

无
障
碍
读
经
典

古文观止

许文畅 宋学峰 译注

注音
解词
释疑
无障碍
读经典



《无障碍读经典》是一类真正意义上的无障碍阅读丛书。编者选择原文中关键的、问题进行随文注释，字字难以理解的句子，典故及其他相关知识加以一闻一解，以“一闻”“一解”的形式列于相应的段落之后，原文与译文以左右对照的形式并行排版，最大程度方便读者阅读，实现无障碍快乐阅读。

长
春
出
版
社
全国百佳图书出版单位

无障碍读经典

古文观止

◎ 许文畅 宋学峰 译注



NLIC2971224717

長 春 出 版 社

☞ 全国百佳图书出版单位

图书在版编目 (CIP) 数据

古文观止/许文畅,宋学峰译注. —长春:长春出版社,2016.1

(无障碍读经典)

ISBN 978-7-5445-4212-8

I. ①古… II. ①许…②宋… III. ①古典散文—散文集—中国 ②《古文观止》—译文 ③《古文观止》—注释
IV. ①H194.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 279532 号

古文观止

责任编辑:杜菲

封面设计:楠竹文化

出版发行: **长春出版社**

总编室电话:0431-88563443

地址:吉林省长春市建设街1377号

发行部电话:0431-88561180

邮编:130061

网址:www.cccbs.net

制版:吉林省久慧文化有限公司

印刷:涿州市京南印刷厂

经销:新华书店

开本:880毫米×1230毫米 1/32

字数:400千字

印张:14.5

版次:2016年1月第1版

印次:2016年1月第1次印刷

定价:35.00元

版权所有 盗版必究

如有印装质量问题,请与印厂联系调换

印厂电话:15333121573



前 言

散文是我国古代的主要文体之一，其发展大体经历了五个阶段：一是先秦时期。这一时期的《尚书》是历史上第一部散文集。春秋战国时代，百家争鸣，产生了诸子散文。《左传》与《战国策》是先秦历史散文的代表；二是两汉时期，散文得到了进一步发展。《史记》开创了纪传体先河，代表了两汉散文的最高成就，被誉为“史家之绝唱，无韵之离骚”；三是魏晋南北朝时期，此时文章讲求藻饰，强调音韵，引经据典，追求形式奇巧；四是唐宋时期，中唐的韩愈、柳宗元提倡古文运动；北宋时，欧阳修力倡古文，苏氏父子等人互相应和，古文日渐占领文坛。“唐宋八大家”使散文的创作进入了鼎盛时期；五是元明清时期，这一时期的散文基本上继承并发展了唐宋古文运动的要义。明代出现了前后七子的复古派，反对复古的唐宋派，主张清新活泼的公安派……出现了以归有光等为代表的散文大家和影响较大的桐城等文学流派。尽管上述各个时期的作家和文学流派所秉持的文学主张不同，但都为散文的发展做出了巨大贡献。

《古文观止》的选编者是清初山阴（今浙江绍兴）人吴楚材、吴调侯叔侄二人。吴楚材，一生研习古文，对经史子集的研究颇有心得。康熙十五年（1676）后他在福州教伯父之子读书，一生以开馆授徒为业。除参与选编《古文观止》外，他还同周之炯、周之灿一起采用朱熹《通鉴纲目》的体例，编写过历史普及读本——《纲鉴易知录》。吴调侯，嗜好“古学”，且“才气过人”。他一生的主要经历是在家乡同叔父一道教书。他们编撰《古文观止》费时有年。起初，他们只是为给童子讲授古文编了一些讲义。后来逐年讲授，对古文的见解越来越深，讲义越编越精，以致“好事者手录”而去，“乡先生”读后有“观止”之叹，劝他们“付之剞劂（jī jué）以公之于世”。这样，他们才“辑平日之所课业者若干首”为一书。书稿编好后，还请吴楚材的伯父、时任汉军副都统的吴兴祚审阅。吴兴祚

“披阅数过”，以为此书于初学古文者大为有益，便于康熙三十四年（1695年）端午节为书作序，且“亟命付诸梨枣”。这样就有了《古文观止》最早的刻本。

《古文观止》所选之文上起先秦，下迄明末，大体反映了先秦至明末散文发展的基本轮廓和主要面貌。其中包括《左传》三十四篇，《国语》十一篇，《公羊传》三篇，《史记》十四篇，《战国策》十四篇，韩愈文二十四篇，柳宗元文十一篇，欧阳修文十三篇，苏轼文十七篇，苏辙文三篇，王安石文四篇……共二百二十二篇。

《古文观止》虽为当时的蒙童和普通古文爱好者所选编，但毫无媚俗的气息。这些不朽的经典中，蕴含着丰富的历史知识、成熟的人生经验、艰深的文章美学，以及博远的宇宙哲理。在“处则充栋宇，出则汗牛马”的散文篇章中，优秀之作不胜枚举，而《古文观止》所选作品真是做到了蒙童读来不高，学人读来不低，很像家喻户晓的《唐诗三百首》，堪称中国传统文学通俗读物的样板。

《古文观止》所收以散文为主，兼取骈文。与《文选》以来的古文选本相比，它包括的时代既长，卷帙又不甚多，而且文章的体裁多样，较少的派别偏见，可谓广收博采而又繁简适中。在编排上，全书按时代先后分为七个时期，每个时期都有重点作家和作品，由此可以纵观古文发展的源流，也可以分析各个作家的不同风格。对编选的每篇文章都进行了简要的评注，辅助后学理解文义，掌握文法。加之入选的文章多属久经传诵的佳作，所以此书广为流传。由于选编者的主要目的是着眼于科举考试时做策论，故选入了一些八股气息浓郁的文章。但作为古代散文的入门读物，仍有学习的必要。

《古文观止》自问世以来，以其鲜明特点成为最流行、最有影响的古文初学选本，备受后学者追捧。本书译注过程中，以中华书局1963年映雪堂版本为底本，参考了其他注本，择优而从。由于篇幅所限，删节了少量过于繁复的篇章。

为了使读者能无障碍地阅读此书，编撰者将原文中生僻的字、词进行随文注释，个别难以理解的句子、典故及其他知识以“阅读指导”的形式列于相应的段落之后，原文与译文以左右对应的形式进行排版，最大程度保证阅读的连续和方便性，实现无障碍快乐阅读。

目录



卷一 周文

郑伯克段于鄢	001
周郑交质	007
臧僖伯谏观鱼	010
郑庄公戒飭守臣	013
臧哀伯谏纳郕鼎	017
季梁谏追楚师	020
曹刿论战	024
齐桓公伐楚盟屈完	027
宫之奇谏假道	030
阴飴甥对秦伯	033
子鱼论战	035
介之推不言禄	038
烛之武退秦师	041
蹇叔哭师	044

卷二 周文

齐国佐不辱命	047
晏子不死君难	050
子产论尹何为邑	053
子产论政宽猛	056

卷三 周文

召公谏厉王止谤	059
敬姜论劳逸	062

叔向贺贫	067
王孙圉论楚宝	070
诸稽郢行成于吴	073

卷四 秦文

苏秦以连横说秦	077
范雎说秦王	086
邹忌讽齐王纳谏	091
冯谖客孟尝君	094
庄辛论幸臣	101
触轹说赵太后	105
鲁仲连义不帝秦	109
唐雎不辱使命	119
谏逐客书	122
卜居	129

卷五 汉文

五帝本纪赞	132
项羽本纪赞	135
孔子世家赞	138
外戚世家序	140
伯夷列传	142
管晏列传	149
屈原列传	157
酷吏列传序	167
游侠列传	170
货殖列传序	176
太史公自序	181

卷六 汉文

过秦论	189
论贵粟疏	196
诫兄子严敦书	204
前出师表	207
后出师表	211

卷七 六朝唐文

陈情表	216
兰亭集序	221
归去来辞	225
桃花源记	228
谏太宗十思疏	231
为徐敬业讨武曌檄	234
滕王阁序	240
春夜宴桃李园序	248
陋室铭	250
阿房宫赋	252
原 道	256

卷八 唐文

师 说	265
进学解	269
送孟东野序	275
送李愿归盘谷序	280
祭十二郎文	284
柳子厚墓志铭	292

卷九 唐宋文

驳复仇议	300
箕子碑	306
捕蛇者说	310
种树郭橐驼传	314
梓人传	318
钴姆潭西小丘记	325
小石城山记	328
待漏院记	331
岳阳楼记	336
谏院题名记	340
朋党论	342
纵囚论	347

卷十 宋文

丰乐亭记	350
醉翁亭记	354
秋声赋	358
管仲论	362
心 术	367
刑赏忠厚之至论	372

卷十一 宋文

上梅直讲书	377
喜雨亭记	381
放鹤亭记	384
前赤壁赋	388
后赤壁赋	393
六国论	396

黄州快哉亭记	400
寄欧阳舍人书	404
赠黎安二生序	409
读孟尝君传	412
游褒禅山记	414
泰州海陵县主簿许君墓志铭	418

卷十二 明文

送天台陈庭学序	422
卖柑者言	426
豫让论	429
报刘一丈书	434
吴山图记	438
蔺相如完璧归赵论	441
徐文长传	444
五人墓碑记	450



郑伯克段于鄢

《左传·隐公元年》

题解

《左传》，成书于战国初年，原名《左氏春秋》，后改为《春秋左氏传》，是我国第一部编年体历史著作。《左传》以鲁国国君在位纪年，记载了鲁隐公元年（前722）至鲁哀公二十七年（前468）共二百五十四年间各诸侯国发生的重大历史事件。本文选自《左传·隐公元年》，记述了郑国发生的一次重大事件，描述了郑庄公的阴险狡诈、其母的偏心和共叔段的贪婪，反映了郑国上层社会内部尔虞我诈、互相倾轧的激烈冲突。文章刻画人物鲜活生动，叙事曲折有致，是脍炙人口的佳作。

原文

【一段】

初，郑武公（春秋时郑国国君，姓姬，名掘突，武为谥号）娶于申（诸侯国名，姜姓），曰武姜（郑武公的正妻。武，郑武公的谥号；姜，娘家姓），生庄公及共叔段（共是国名，叔为兄弟排行，段是名。共，gōng）。庄公

译文

当初，郑武公娶了中国国君的女儿为妻，被称作武姜，生下了庄公和共叔段。庄公出生时

寤生(逆生。寤,wù),惊姜氏,故名曰“寤生”,遂恶之。爰共叔段,欲立之,亟(qì,屡次)请于武公,公弗许。

【二段】

及庄公即位,为之请制(郑国的邑名,在今河南荣阳西北)。公曰:“制,岩邑(险要的城邑。邑,yì,城)也,虢(guó)叔死焉。他邑唯命(“唯命是听”的省略,只要吩咐便听从)。”请京,使居之,谓之“京城大(同“太”)叔”。祭仲(郑国大夫。祭,zhài)曰:“都城过百雉(zhì,古时建筑丈量单位,长三丈、高一丈为一雉),国之害也。先王之制:大都不过参(通“三”)国之一;中,五之一;小,九之一。今京不度,非制也,君将不堪(经受得起)。”公曰:“姜氏欲之,焉辟(通“避”,躲避)害?”对曰:“姜氏何厌(满足)之有?不如早为之所,无使滋蔓,蔓难图(对付)也。蔓草犹不可除,况君之宠弟乎?”公曰:“多行不义必自毙(bì,倒下)去)。子姑待之。”

脚先出来,分娩困难使姜氏受了惊吓,所以取名叫“寤生”,武姜因此讨厌庄公。武姜喜爱共叔段,想立他为太子,多次向武公请求,武公都没有答应。

等到庄公当上了郑国国君,武姜为共叔段请求把制地作为他的封邑。庄公说:“制是个险要的城邑,从前虢叔就死在那里。别的城邑我都可以听从。”武姜又为共叔段请求京邑,庄公就让共叔段住在那里,称他为“京城太叔”。祭仲说:“都城的城墙边长超过了三百丈,就会成为国家的祸害。按先王的规定:大的都城面积不能超过国都的三分之一,中等的不超过五分之一,小的不超过九分之一。现在京邑的大小不合法度,违反了先王的制度,您会受不了的。”庄公回答说:“姜氏要这么做,我怎能避开这祸害呢?”祭仲说道:“姜氏怎么能满足呢?不如早些处置共叔段,不让他的势力发展。如果他发展壮大,就难对付了。蔓延开的野草都除不掉,更何况是您宠爱的兄弟呢?”庄公说:“他干多了不仁义的事情,必定会自取灭亡。您暂且等着看吧。”



图为郑武公、郑桓公、郑庄公像，武公为桓公子，庄公为桓公孙。公元前722年5月，郑武公之子郑庄公在鄆地打败了企图叛乱的弟弟共叔段。有人说庄公为人“慈善”，所以才导致出现这场动乱的；也有人说庄公老谋深算，故意放纵弟弟引其谋乱而后除之；除去以上原因，姜氏没能尽到为母之责而使兄弟相残也是导致这场动乱的一个重要因素。

【三段】

既而大叔命西鄙_(边境上的邑)、北鄙贰于己_(指一方面听命于庄公,另一方面也听命于自己)。公子吕_(郑国大夫,字子封)曰:“国不堪贰,君将若之何?欲与大叔,臣请事之;若弗与,则请除之,无生民心。”公曰:“无庸_(通“用”),将自及。”大叔又收贰以为己邑,至于廩延_(郑国邑名。廩,lin)。子封_(即公子吕)曰:“可矣。厚将得众。”公曰:“不义不昵_(nì,亲近,引申为“拥护”、“拥戴”),厚将崩_(原指山崩塌,引申为垮台)。”

【四段】

大叔完_(修缮)聚_(积聚),缮甲兵_(整治兵器),具卒_(兵士)乘_(shèng,兵车),将袭郑。夫人将启之_(为他开启城门)。公闻其期,曰:“可矣!”命子封帅车二百乘以伐京。京叛大叔段。段入于鄆_(yān,地名)。公伐诸鄆。五月辛丑,大叔出奔_(逃亡)共_(地名)。

不久,大叔命令西边和北边的边境城邑在听从庄公的同时也都归他管辖。公子吕说:“一个国家不能容忍两个君主,您打算怎么办?如果您想把国家交给大叔,就请允许我去侍奉他;如果不给,就请除掉他,不要让百姓产生别的想法。”庄公说:“用不着,他会自取灭亡的。”大叔又把双方共管的边邑收归自己,一直把邑地扩大到了廩延。公子吕说:“可以动手了。他势力雄厚就会得到更多百姓的拥护。”庄公说:“他做事不仁义就不会有人拥护,势力再雄厚也会垮台。”

大叔修造城池,聚积粮草,修整铠甲和武器,准备好了步兵和战车,打算偷袭郑国国都。武姜计划为他开启城门。庄公得知了大叔偷袭的日期,说:“可以动手了!”于是,他命令公子吕率领两百辆战车攻打京邑。京邑百姓反叛了大叔,大叔逃到鄆地。庄公又到鄆地讨伐他。五月二十三日,大叔逃到共邑。

【五段】

书《春秋》的记载)曰：“郑伯克段于鄢。”段不弟(通“悌”，tì，敬爱兄长)，故不言“弟”。如二君，故曰“克”。称“郑伯”，讥失教也，谓之郑志(本意)。不言“出奔”，难之也。

【六段】

遂置姜氏于城颍(yǐng)而誓之曰：“不及黄泉(地下的泉水，指死后埋葬的地方)，无相见也！”既而悔之。颍考叔(郑大夫)为颍谷(地名)封人(镇守边界的地方官)，闻之，有献于公。公赐之食，食舍肉(把肉放在旁边不吃)。公问之，对曰：“小人有母，皆尝小人之食矣，未尝君之羹(带汁的肉)，请以遗(wèi，赠给)之。”公曰：“尔有母遗，絜(yī，句首语气词)我独无！”颍考叔曰：“敢问何谓也？”公语(yù，告诉)之故，且告之悔。对曰：“君何患焉？若阙(jué，通“掘”，挖)地及泉，隧而相见，

《春秋》上记载：“郑伯克段于鄢。”段不敬兄长，所以不称段为“弟”。双方交战，好像两个国君在打仗，所以用“克”字。称庄公为“郑伯”，是讥讽他对兄弟有失管教，这也是庄公的本意。不写太叔“出奔”，是难以下笔的缘故。

庄公把武姜安置到城颍，对她发誓说：“不到地下黄泉，我们永远不再见面！”事后，他又后悔说了这话。颍考叔当时是镇守颍谷疆界的官员，他听说了这件事，就给庄公献礼。庄公赐给他饭食，他却把肉放在一旁不吃。庄公问他原因，颍考叔回答说：“我家中有老母，我的饭食她都吃过，就是从未吃过君王的肉羹，请允许我拿给她尝尝。”庄公说：“你有母亲孝敬，唯独我没有！”颍考叔说：“敢问这话是什么意思？”庄公把事情的始末告诉了他，并说自己很后悔。颍考叔说：“君王何必担忧呢？如果掘地见到泉水，在掘成的隧道里相见，

其谁曰不然？”公从之。公人而赋：“大隧之中，其乐也融融！”姜出而赋：“大隧之外，其乐也泄泄（yìyì，快乐舒畅的样子）！”遂为母子如初。

【七段】

君子曰：“颖考叔，纯孝也。爱其母，施（yì，延伸）及庄公。《诗》曰：‘孝子不匮（kuì，穷尽），永锡（同“赐”，给予）尔类。’其是之谓乎！”

谁能说这不是在黄泉相见呢？”庄公按照颖考叔的方法做了。庄公进入隧道，赋诗说：“隧道之内，心中快乐融和！”武姜走出隧道，赋诗说：“隧道之外，精神快乐舒畅！”于是，母子关系和好如初。

君子说：“颖考叔真是个孝子。孝敬自己的母亲，又影响到郑庄公。《诗经》上说：‘孝子德行无穷，永久分给同类。’大概说的就是颖考叔吧！”



周郑交质

《左传·隐公三年》

题解

周平王东迁以后，周王室日渐衰微，诸侯国对其命令阳奉阴违，以致发生了郑庄公与周平王交换人质的事情。周郑交质违背了君臣大礼，郑取麦禾是对周王权威的挑衅。君子双方各执一词，都对周王室表示不满，这是《左传》崇霸贬王的反映。作者把周、郑称为“二国”，就暗含讥讽之意。文中描写了周平王的虚辞掩饰与郑国的强横，反映了那个时代诸侯之间互相提防戒备和弱肉强食的政治格局。

原文

【一段】

郑武公、庄公为平王
卿士（周平王的执政大臣）。王贰
于虢（guó，指西虢公），郑伯怨
王。王曰：“无之。”故周、
郑交（交换）质（人质）。王子狐
（周平王的儿子）为质于郑，郑
公子忽（郑庄公的儿子）为质于
周。王崩，周人将畀（bì，给予）

译文

郑武公、庄公父子相继担任
周平王的执政大臣。平王又让虢
公参与执政，郑庄公因此怨恨平
王。平王说：“没有这样的事。”
于是周、郑双方交换人质。周王
室的王子狐到郑国做人质，郑国
的公子忽到周王室做人质。平王
去世，周王室打算将执政大权托